

# Marianne Mispelaëre

# Echolalia

exposition du 28 octobre au 21 décembre 2017  
performance le 28 octobre entre 18h et 21h

Pour sa première exposition personnelle à la galerie, Marianne Mispelaëre a choisi de travailler sur les disparitions des langages. Une performance d'effacement aura lieu pendant le vernissage, le samedi 28 octobre entre 18h et 21h, et plus tard encore au cours de l'exposition.

Les langues nous font voir. Celle que nous parlons conditionne notre regard sur le monde : en tant que système, elle détermine une façon spécifique de comprendre ce qui nous environne, elle influe sur notre capacité à penser et à agir. Ce n'est pas seulement un outil de communication, c'est aussi un filtre actif qui donne une tonalité à la réalité, un point de vue.

L'écholalie implique un comportement répétitif de la parole. Par ce titre, l'exposition redouble les oeuvres et les actions.

Dès l'entrée, AUTODAFÉ propose des phrases qui ont toutes un lien avec la vision, la perception. Les messages invitent à regarder au-delà des apparences, des clichés, à percevoir et à comprendre plutôt que de voir frontalement ce qui est présent devant nos yeux. Le dessin mural est généré par un système d'écriture en réserve.

L'oeuvre Palimpseste, déjà présente dans l'exposition précédente, s'est agrandie. Une grande fenêtre d'effacement à la gomme bleue s'ouvre à nous.

Dans la Bibliothèque des Silences, nous faisons face à une liste de 52 langues dites « mortes », ne comportant plus aucun locuteur natif. Ici les noms de ces langues, la date précise ou approximative de leurs disparitions, toutes ces informations sont dessinées, puis seront effacées à nouveau. La gomme rendra le texte presque invisible, pourtant elle le conservera dans sa propre matière. Elle en est la mémoire.

Il s'agit ici de langues disparues au XXIème siècle. A l'échelle d'une année, nous pouvons imaginer que chaque dimanche, une langue s'est évanouie.

Cette oeuvre murale fonctionne avec une table d'orientation qui reprend en étoile les dernières personnes à avoir parlé une de ces langues. Hommage à ceux dont la mort a également éteint un langage.



**martine  
aboucaya**

5 rue sainte anastase  
75003 paris  
tel 331 4276 9275  
martineaboucaya.com

La video Standpoint est aussi un point de vue. C'est une prise de position individuelle.

La conversation entre Margaret Two Shields, Marcus Heim et Marianne Mispelaëre a été enregistrée en août 2017. Les images ont été tournées en mars et en juillet 2017 dans la réserve des natifs américains de Standing Rock (Dakota du Nord, États-Unis), à l'aube de la mise en route du Dakota Access Pipeline (DAPL). Cette femme cherche ses mots dans sa langue maternelle, mais ne les trouve plus. Elle en parle pourtant, avec fierté et en images, mais en anglais...

Mais une langue est aussi un moyen simple et complexe pour "parler".

Deux grands dessins au trait reprennent des conversations intellectuelles ou amoureuses. L'artiste les retranscrit en temps réel de l'écoute. Quand deux individus se parlent, ils s'associent et chacun succède à l'autre avec ce qu'il a de complexité, spontanéité et expériences, dans le but de construire ensemble, par strates, une idée, une conviction.

Et dans ces dessins, les silences deviennent des points.

liste des oeuvres présentées :

- AUTODAFE (LES DISPARITIONS EXISTENT POUR CEUX QUI LES VOIENT)

2017

dessin mural à l'encre

dimensions variables

oeuvre unique

- PALIMPSESTE (STRATEGIE D'EVASION)

2017

installation

surface gommée, résidus de gomme bleue

dimensions variables

édition de 5 exemplaires

- CONVERSATION / 2 PERSONNES / DEBATTRE / 48' 52"

2017

encre sur papier

45,5 x 1060 cm

oeuvre unique

- CONVERSATION / 2 PERSONNES / AIMER / 42' 25"

2017

encre sur papier

45,5 x 325 cm

oeuvre unique

- BIBLIOTHEQUE DES SILENCES

2017

dessin mural au fusain et encre sur bois, gomme.

ensemble de 52 éléments + table d'orientation des locuteurs + performance

dimensions variables

5 oeuvres uniques (toutes les listes sont différentes)

- STANDPOINT

2017

diptyque

video couleur, son

durée : 9' 38"

édition de 5 exemplaires